



## CONCORSO PUBBLICO

per esami per il conferimento di **1 posto di magazziniere/a con contratto a tempo indeterminato (4<sup>a</sup> qualifica funzionale) con rapporto di lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali)**

## ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

nach Prüfungen zur Besetzung von **1 Stelle als Magazinär/in mit unbefristetem Vertrag (4. Funktionsebene) in Vollzeit (38 Wochenstunden)**

### SCADENZA

**27/03/2023**

### FÄLLIGKEIT

In esecuzione della deliberazione della Giunta Comunale n. 29 del 13/02/2023 è indetto un concorso pubblico per esami per il conferimento di 1 posto magazziniere/a con contratto a tempo indeterminato (4<sup>a</sup> qualifica funzionale) - con rapporto di lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali) destinato al Servizio Scuole dell'Infanzia.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del D.Lgs. 11/04/2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679 e del D.Lgs. 30.06.2003 n. 196 ss.mm.ii.

In Durchführung des Beschlusses des Gemeindeausschusses Nr. 29 vom 13/02/2023 ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur Besetzung von 1 Stelle als Magazinär/in (4. Funktionsebene) mit unbefristetem Vertrag in Vollzeit (38 Wochenstunden) ausgeschrieben, welche der Dienststelle für Kindergärten zugewiesen wird.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß ges.ver. Dekret vom 11.04.2006 Nr. 198 und am Arbeitsplatz, sowie die Anwendung der Richtlinien der EU-Verordnung 2016/679 und des ges.ver. Dekrets Nr. 196 vom 30.06.2003 i.g.F. bezüglich des Datenschutzes.

### 1) RISERVE

Il posto verrà assegnato secondo l'ordine della graduatoria ad 1 candidato/a idoneo/a appartenente al gruppo linguistico italiano.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva superiore all'unità, il posto è riservato prioritariamente a volontario delle Forze Armate.

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva dei posti al gruppo linguistico, se sono in possesso dei requisiti richiesti.

### 1) VORBEHALTE

Die Stelle wird nach der Rangordnung 1 geeigneten Bewerber/in der italienischen Sprachgruppe zugewiesen.

Im Sinne von Art. 1014, Absätze 3 und 4, und von Art. 678, Absatz 9, des G.V.D. Nr. 66/2010 ist die Stelle vorrangig für die Freiwilligen der Streitkräfte vorbehalten, da die Anhäufung der Vorbehaltsschritte mehr als eine Einheit beträgt.

Zum Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der Stellen an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen sind.

## 2) TRATTAMENTO ECONOMICO

Al/Alla vincitore/trice del concorso spettano 12 mensilità lorde pari a 1.892,49 Euro, la 13<sup>a</sup> mensilità, le indennità di istituto, se ed in quanto dovute.

Per tale stipendio sono previsti i seguenti aumenti periodici, in base a quanto stabilito dall'art. 76 del contratto collettivo intercompartimentale e previa valutazione soddisfacente della professionalità del personale:

- nel livello retributivo inferiore 3 classi biennali del 6% calcolate sullo stipendio iniziale,
  - nel livello retributivo superiore scatti biennali del 3% computati sullo stipendio iniziale.
- Für dieses Gehalt sind laut Art. 76 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und aufgrund zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation des Personals folgende periodische Erhöhungen vorgesehen:
- auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe 3 zweijährliche Klassen zu 6%,
  - auf das Anfangsgehalt in der oberen Besoldungsstufe zweijährliche Vorrückungen von 3%.

Al/Alla vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale in immediatamente superiore, in sede di inquadramento economico, viene garantito un aumento dello stipendio rispetto al livello godimento nella misura dell'8%.

Dem/Der Sieger/in, der/die bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des Tarifvertrags angehört, caso di passaggio alla qualifica funzionale wird im Falle des Wechsels in die nächst höhere Funktionsebene bei der besoldungsmäßigen Einstufung, eine Erhöhung des in der Besoldungsstufe bezogenen Gehaltes von mindestens 8% gewährleistet.

La percentuale è aumentata al 10% in caso di passaggio ad una qualifica funzionale superiore diversa da quella immediatamente superiore.

Der Prozentsatz ist im Falle des Wechsels in eine höhere Funktionsebene, die nicht der nächst höheren entspricht, auf 10% erhöht.

In caso di mantenimento del/della vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale della stessa corrispondente qualifica funzionale, l'inquadramento economico segue quello giuridico, salvo il rispetto del trattamento retributivo fisso e continuativo in godimento, escluse le indennità collegate all'espletamento di determinate funzioni.

Der/Die Sieger/in, welche/r bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des Tarifvertrags angehört, o wird im Falle einer Erhaltung der gleichen oder gleichgestellten Funktionsebene, die wirtschaftliche Einstufung, welche der rechtlichen Berücksichtigung der angereiften, fixen und bleibenden Besoldung, ausgenommen die Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Aufgaben zusammenhängen.

Inoltre può essere riconosciuta l'esperienza professionale ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008 e dell'articolo 39 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015.

Des weiteren besteht die Möglichkeit einer Anerkennung der Berufserfahrung im Sinne des Art. 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 und des Art. 39 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

Die genannten wirtschaftlichen Behandlungen unterliegen den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

## 2) BESOLDUNG

Der/Die Sieger/in hat Anspruch auf 12 mensilità lorde zu je 1.892,49 Euro brutto, das 13. Monatsgehalt, die Aufgabenzulagen, sofern und inwieweit sie zustehen.

Für dieses Gehalt sind laut Art. 76 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und aufgrund zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation des Personals folgende periodische Erhöhungen vorgesehen:

- auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe 3 zweijährliche Klassen zu 6%,
- auf das Anfangsgehalt in der oberen Besoldungsstufe zweijährliche Vorrückungen von 3%.

Dem/Der Sieger/in, der/die bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des Tarifvertrags angehört, caso di passaggio alla qualifica funzionale wird im Falle des Wechsels in die nächst höhere Funktionsebene bei der besoldungsmäßigen Einstufung, eine Erhöhung des in der Besoldungsstufe bezogenen Gehaltes von mindestens 8% gewährleistet.

Der Prozentsatz ist im Falle des Wechsels in eine höhere Funktionsebene, die nicht der nächst höheren entspricht, auf 10% erhöht.

Der/Die Sieger/in, welche/r bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des Tarifvertrags angehört, o wird im Falle einer Erhaltung der gleichen oder gleichgestellten Funktionsebene, die wirtschaftliche Einstufung, welche der rechtlichen Berücksichtigung der angereiften, fixen und bleibenden Besoldung, ausgenommen die Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Aufgaben zusammenhängen.

Des weiteren besteht die Möglichkeit einer Anerkennung der Berufserfahrung im Sinne des Art. 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 und des Art. 39 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015.

Die genannten wirtschaftlichen Behandlungen unterliegen den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

### 3) REQUISITI PER L'AMMISSIONE

I candidati devono essere **in possesso, a pena di esclusione dal concorso**, dei seguenti requisiti:

a) titolo di studio:

accesso dall'esterno:

diploma di scuola media inferiore o licenza di scuola elementare e  
assolvimento di un ulteriore biennio di studio o  
formazione professionale equivalente o  
diploma di fine apprendistato o  
formazione specifica teorico pratica non inferiore a 300 ore

oppure

- accesso tramite mobilità verticale:

4 anni di servizio effettivo nella 3<sup>a</sup> qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area A) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza

oppure

6 anni di servizio effettivo nella 2<sup>a</sup> qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area A) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza

*(l'accesso tramite mobilità verticale, previsto (der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom dall'art. 96 del Codice degli Enti Locali della Art. 96 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionale di data 03.05.2018, n. 2 e ss.mm.ii., e Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., und dall'art. 33 del Testo Unico degli accordi di vom Art. 33 des Einheitstextes der comparto del 02.07.2015 e ss.mm.ii: è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008);*

oppure

- accesso tramite mobilità orizzontale:

4 anni di servizio effettivo nella 4<sup>a</sup> qualifica funzionale

*(l'accesso tramite mobilità orizzontale, previsto (der Zugang durch die horizontale Mobilität, die dall'art. 34 del Testo Unico degli accordi di vom Art. 34 des Einheitstextes der comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Bereichsabkommen für die Bediensteten der Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der 02.07.2015, è riservata ai dipendenti comunali ed Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 vorgesehen ist, ist den ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del vigente Gemeindebediensteten und den Bediensteten der*

### 3) ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, **ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:**

a) Studentitel:

- Zugang von außen:

Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und  
zweijährige Schulausbildung oder  
gleichwertige Berufsausbildung oder  
Gesellenbrief oder  
fachspezifische theoretisch-praktische Ausbildung mit mindestens 300 Unterrichtsstunden

oder

- Zugang durch die vertikale Mobilität:

4 Jahre effektiven Dienst in der 3. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist

oder

6 Jahre effektiver Dienst in der 2. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist

oder

- Zugang durch die horizontale Mobilität:

*(der Zugang durch die horizontale Mobilität, die dall'art. 34 del Testo Unico degli accordi di vom Art. 34 des Einheitstextes der comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Bereichsabkommen für die Bediensteten der Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der 02.07.2015, è riservata ai dipendenti comunali ed Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 vorgesehen ist, ist den ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del vigente Gemeindebediensteten und den Bediensteten der*

contratto collettivo intercompartimentale);

im Art. 1 des bereichsübergreifenden geltenden Kollektivvertrages genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten);

*Per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche den italienischen Ausbildungs- oder i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im italiani dalla vigente normativa in materia, Ausland erworben wurden und die aufgrund der presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti.*

*Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben studio o professionali italiani, sono ammessi anche den italienischen Ausbildungs- oder i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im italiani dalla vigente normativa in materia, Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind; diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden.*

*I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ausländischen Nachweise, welche der ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure Anerkennung unterliegen, aber noch nicht concorsuali **con riserva**, a meno che non sussista anerkannt sind, werden **mit Vorbehalt** zu den una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine subordinata al rilascio, da parte delle autorità vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme competenti, del provvedimento di equivalenza del erfolgt vorbehaltlich der Ausstellung, seitens der titolo di studio richiesto, così come previsto für das Anerkennungsverfahren zuständigen dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165. In tal caso, il/la candidato/a deve von Art. 38 des Legislativdekretes vom espressamente dichiarare, nella propria domanda 30.03.2001, Nr. 165 vorgesehen. In diesem Fall di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa*

- b) attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca "A2", riferito alla licenza elementare, rispettivamente ex carriera ausiliaria, ex livello "D" rilasciato dal servizio esami di bi- e- trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano; i candidati del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 ultimo comma del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976 n. 752, e successive modifiche ed integrazioni;
- b) Bescheinigung betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache "A2", bezogen auf das Abschlusszeugnis der Grundschule, bzw. auf die ehem. einfache Laufbahn, ehem. Niveau "D" die von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellt wurde; die Bewerber der ladinischen Sprachgruppe müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß Art. 3 letzter Absatz des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung, nachweisen;
- c) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (vedasi punto 4.3);
- c) Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung (siehe Punkt 4.3);
- d) patente di guida di cat. B;
- d) Führerschein der Kat. B;
- e) cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea.
- e) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates.

*Ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 Im Sinne von Art. 38 des Legislativdekretes vom marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7*

della legge 6 agosto 2013 n. 97, possono accedere des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97, können auch i familiari di cittadini degli Stati membri auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die uno Stato membro, che siano titolari del diritto di Aufenthaltskarte oder das Recht auf soggiorno o del diritto di soggiorno permanente. Daueraufenthalt besitzen, zugelassen werden.

Altresì, possono accedere i cittadini di Paesi terzi Außerdem können Drittstaatsangehörige, die die titolari del permesso di soggiorno UE per Rechtsstellung eines langfristig soggiornanti di lungo periodo o dello status di Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzen, oder rifugiato ovvero dello status di protezione mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiaria. subsidiären Schutz zugelassen werden.

Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten 174, i cittadini non italiani devono possedere, ai des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, fini dell'accesso ai posti della Pubblica müssen die nicht italienischen Bürger zwecks Amministrazione, i seguenti requisiti: Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

1. il godimento dei diritti civili e politici anche negli 1. Besitz der zivilen und politischen Rechte auch Stati di appartenenza o provenienza (fatta im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat (mit eccezione per coloro che siano titolari dello status Ausnahme jener welche als Flüchtlinge oder di rifugiato o dello status di protezione Personen mit zuerkanntem subsidiären Schutz sind);
2. il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza 2. Besitz aller weiteren für italienische italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit cittadini della Repubblica Italiana. Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.

**Non possono accedere agli impieghi coloro Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht che siano esclusi dall'elettorato politico ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die attivo e coloro che siano stati destituiti o aus dem Dienst bei einer öffentlichen licenziati dall'impiego presso una pubblica Verwaltung entlassen wurden, können nicht amministrazione.**

**I requisiti di cui sopra devono essere Die obgenannten Voraussetzungen müssen posseduti entro e non oltre la data di spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche scadenza del termine per la presentazione erfüllt werden. der domanda.**

#### 4) DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al concorso **deve** Das Zulassungsgesuch **muss bei sonstigem pervenire al Comune di Bolzano entro e non Ausschluss vom Wettbewerb innerhalb des oltre il 27/03/2023 a pena di esclusione dal 27/03/2023 bei der Gemeinde Bozen concorso.** eingehen.

La domanda di ammissione deve essere compilata Das Zulassungsgesuch muss **ausschließlich über e spedita esclusivamente attraverso il servizio das eGovernment-System JaCOB** ausgefüllt **di eGovernment JaCOB** raggiungibile dal link: und verschickt werden, zugänglich über den Link:

<https://egov.comune.bolzano.it/jacob/>

<https://egov.comune.bolzano.it/jacob/>

Questo servizio online è fruibile tramite PC, tablet o smartphone con SPID, Carta Servizi attivata o carta d'identità elettronica (CIE). Dieser Online-Dienst kann über PC, Tablet oder Smartphone mit SPID, aktivierter Bürgerkarte oder elektronischer Identitätskarte (CIE) genutzt werden.

La domanda di ammissione verrà trasmessa Das Zulassungsgesuch wird vom System erst dann

automaticamente dal sistema al Comune di Bolzano solo nel momento in cui avviene la conferma del **pagamento della tassa di concorso di € 7,75** da parte di pagoPA; ciò deve avvenire entro la scadenza del bando.

Il pagamento della tassa di concorso **deve essere effettuato tramite pagoPA**; dopo aver compilato la domanda è possibile procedere al pagamento direttamente all'interno del sistema di eGovernment JaCOB.

La tassa non è in ogni caso rimborsabile.

automatisch an die Stadtgemeinde Bozen über die **Zahlung der Wettbewerbsgebühr von 7,75 €** eintrifft, was innerhalb der Fälligkeit der Ausschreibung erfolgen muss.

Die Zahlung der Wettbewerbsgebühr **muss mittels pagoPA erfolgen**; nachdem das Ansuchen ausgefüllt wurde, kann die Zahlung direkt im eGovernment-System JaCOB vorgenommen werden.

Die Gebühr wird auf keinem Fall zurückerstattet.

La domanda non pervenuta in tempo utile, per eventuali problemi tecnici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

Das Gesuch, das wegen technischen Problemen, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nicht rechtzeitig eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

#### 4.1. REQUISITI

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione **deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445:**

- a) cognome, nome, data e luogo di nascita, residenza, codice fiscale;
- b) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato) oppure cittadino/a di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97 e di essere in possesso dei requisiti previsti dall'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174;
- c) lo stato civile (libero/a o coniugato/a) ed il numero dei figli a carico;
- d) di avere diritto all'elettorato politico attivo e il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a (se cittadino/a italiano/a) o di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza (se cittadino/a di altro Stato);

- e) le eventuali condanne penali riportate;
- f) di non essere stato/a mai destituito/a dall'impiego presso una pubblica

#### 4.1. VORAUSSETZUNGEN

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung **folgende Erklärungen gemäß Einheitstext, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben:**

- a) ZU- und Vorname, Geburtsdatum und -ort, Wohnsitz, Steuernummer;
- b) dass er/sie italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (genaue Angabe des Staates) oder Staatsbürger/in eines anderen Staates ist laut Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde und im Besitz der Voraussetzungen laut Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174 zu sein;
- c) Familienstand (nicht gebunden oder verheiratet) und Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;
- d) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist (falls italienische/r Staatsbürger/in) oder dass er/sie die zivilen und politischen Rechte im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat besitzt (falls Bürger/in eines anderen Staates);
- e) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen;
- f) dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurde;

amministrazione;

- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari; i militari delle quattro Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma triennale o quinquennale, i volontari in ferma breve e in ferma prefissata, gli ufficiali devono indicare il periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, con relativa qualifica o grado rivestito ed il corpo di appartenenza ai fini della partecipazione con diritto alla riserva di cui al punto 1), comma 2) del presente bando;
- g) die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht; diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der vier Streitkräfte geleistet haben und nach Beendigung der drei- oder fünfjährigen Dienstzeit ohne Beanstandung entlassen wurden, die Freiwilligen, Offiziere müssen den genauen Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes mit entsprechendem Funktionsrang oder Rangstufe und den Korps angeben, um mit dem unter Punkt 1), Absatz 2) der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Anrecht auf Stellenvorbehalt teilzunehmen;
- h) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca "A2", riferito alla licenza elementare, rispettivamente ex carriera ausiliaria, ex livello "D";
- h) den Besitz der Bescheinigung betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache "A2", bezogen auf das Abschlusszeugnis der Grundschule, bzw. auf die ehem. einfache Laufbahn, ehem. Niveau "D";
- i) il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno oppure se accede con mobilità verticale od orizzontale, i titoli di studio posseduti ed il possesso dell'anzianità di servizio prevista dal punto 3) lettera a) del presente bando, indicando chiaramente la/le pubblica/che amministrazione/i, la durata (giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, le eventuali interruzioni ed aspettative), il profilo professionale e la qualifica funzionale rivestita;
- i) den Besitz des Studentitels, der für den Zugang von außen vorgesehen ist oder falls er/sie mit der vertikalen oder horizontaler Mobilität teilnimmt, die Studentitel, die er/sie besitzt und den Besitz des unter Punkt 3) Buchstabe a) der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Dienstalters, mit genauer Angabe der öffentlichen Verwaltung/en, des Zeitraums (Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und -austritts, eventuelle Dienstunterbrechungen und Wartestände), des bekleideten Berufsbildes und Funktionsebene;
- j) se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, il possesso del decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti oppure la domanda di riconoscimento dell'equipollenza dello stesso;
- j) falls der Studentitel im Ausland erworben wurde, den Besitz des dazugehörigen Anerkennungsdekrets, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, oder zumindest das Ansuchen um Gleichstellung des Titels;
- k) il possesso della patente di guida di categoria B;
- k) den Besitz des Führerscheins der Kategorie B;
- l) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752; la lingua indicata nella domanda di ammissione è vincolante ai sensi dell'art. 95 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige, approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018, n. 2 e ss.mm.;
- l) die Sprache (deutsch oder italienisch) in welcher er/sie die Prüfungen laut Art. 20 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 ablegen will; die im Zulassungsgesuch angegebene Sprache ist gemäß Art. 95 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., bindend;
- m) il preciso recapito postale o digitale (PEC) al
- m) die genaue Postadresse oder PEC-Adresse, an

quale l'Amministrazione deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso; l'Amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione.

#### 4.2. ULTERIORI DICHIARAZIONI

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare (o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445) il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, **pena la non valutazione dei medesimi.**

Alla domanda può essere allegato un elenco dei documenti che si trovano già in possesso dell'Amministrazione Comunale, specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati (es. graduatoria a tempo determinato per il profilo di ..., concorso per il profilo di ..., ecc.). L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento o requisito indicato.

Si richiama all'attenzione dei candidati che è nel loro interesse fornire informazioni il più possibile dettagliate. Informazioni imprecise non saranno prese in considerazione.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Si precisa che qualora dai controlli emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeindeverwaltung gerichtet werden müssen, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen; die Verwaltung übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Adressen.

#### 4.2. WEITERE ERKLÄRUNGEN

Spätestens bis zur Einreichefrist der Gesuche für die presentazione della domanda i candidati müssen die Bewerber außerdem den Besitz etwaiger Titel nachweisen (oder im Sinne des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28/12/2000, erklären), die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung gewähren, **ansonsten können sie nicht bewertet werden.**

Dem Gesuch kann ein Verzeichnis der Dokumente, die sich bereits im Besitz der Gemeindeverwaltung befinden, beigelegt werden, wobei der Grund anzuführen ist, weshalb sie vorher eingereicht worden sind (z.B. Rangordnung für die befristete Aufnahme für das Berufsbild als ..., Wettbewerb für das Berufsbild als ..., usw.). Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments oder der Voraussetzung bedingen.

Diesbezüglich werden die Bewerber darauf hingewiesen, dass es in ihrem Interesse ist, möglichst genaue Informationen zu liefern. Ungenaue Informationen werden nicht berücksichtigt.

Der/die Bewerber/in mit Behinderungen kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).

Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurde.

#### 4.3. DOCUMENTI DA ALLEGARE

**Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre**

#### 4.3. BEIZULEGENDE DOKUMENTE

**Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen**

**linguistici**, previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni, con data di emissione non anteriore al 28/09/2022 e non successiva al 27/03/2023 (**IN BUSTA CHIUSA**) darf (**IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG**), kann da ritirare presso il Tribunale di Bolzano (<http://www.tribunale.bolzano.it/it/Content/Index/13744>). Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen kann materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung (doch spätestens am Tag der schriftlichen Prüfung) ausschließlich als **ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG** abgegeben werden, vorausgesetzt, dass der Kandidat/in von Amts wegen von der Wettbewerbsrangordnung wegen fehlender Zugangsvoraussetzung ausgeschlossen und der/die Kandidat/in verliert sämtliche erlangte Begünstigungen.

*Il certificato d'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici può essere consegnato materialmente in **ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA** anche dopo il termine della consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta), a condizione che nella domanda di ammissione al concorso il/la candidato/a abbia dichiarato che il certificato è stato già emesso **ENTRO** il termine sopra citato, erklärung, dass die Bescheinigung **INNERHALB** der Frist ausgestellt worden ist, bei della procedura concorsuale risultasse che il certificato è stato emesso oltre il termine indicato nach Durchführung des Wettbewerbsverfahrens o comunque non fosse valido, il/la candidato/a herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung viene escluso/a d'ufficio dalla graduatoria nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder concorsuale per mancanza di un requisito d'ammissione e decade da ogni beneficio eventualmente conseguito.*

**Il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici trasmesso in copia, via fax o in formato pdf non sarà preso in considerazione e quindi verrà considerato mancante.** Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, die als Kopie, Faxsendung oder PDF-Datei übermittelt wird, kann nicht berücksichtigt werden und wird somit als fehlendes Dokument erachtet.

## 5) PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

I candidati ammessi al concorso sono sottoposti ad una prova scritta, ad una prova pratica-orale e ad una prova facoltativa d'informatica durante le quali si verifica l'idoneità tecnica e professionale.

### PROVA SCRITTA

La prova scritta può consistere in un tema e/o in più domande e/o in un questionario.

### MATERIE D'ESAME

- ❖ organizzazione e gestione di un magazzino
- ❖ gestione informatica di un magazzino

## 5) PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden einer schriftlichen, einer praktisch-mündlichen und einer fakultativen Informatikprüfung unterzogen, wobei die fachliche und berufliche Eignung des/der Bewerbers/in ermittelt wird.

### SCHRIFTLICHEN PRÜFUNG

Die schriftliche Prüfung kann aus einem Thema und/oder aus mehreren Fragen und/oder aus einem Fragebogen bestehen.

### PRÜFUNGSSTOFF

- ❖ Lagerorganisation und Lagerverwaltung
- ❖ Computergestützte Lagerverwaltung

- ❖ la sicurezza in magazzino, compiti e responsabilità del preposto
- ❖ il sistema HACCP applicato alla ristorazione scolastica, fondamenti, schede tecniche, schede di sicurezza, etichette alimentari, verifica e controllo, rintracciabilità degli alimentari
- ❖ obblighi di servizio e di comportamento ed ordinamento disciplinare ai sensi del vigente contratto collettivo intercompartimentale.
- ❖ Lagersicherheit, Aufgaben und Verantwortung des Vorarbeiters
- ❖ HACCP-Grundlagen für die Schulausspeisung, technische und sicherheitstechnische Datenblätter, Lebensmitteletiketten; Überprüfung und Kontrolle, Rückverfolgbarkeit der Lebensmittel
- ❖ Dienstpflichten, Verhaltensregeln und Disziplinarordnung laut geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrag.

### **PROVA PRATICA-ORALE**

Nella prova pratica-orale si verifica, oltre all'idoneità tecnica e professionale del/della candidato/a, anche l'idoneità personale per mezzo di apposite domande strutturate ed elaborate dalla commissione esaminatrice eventualmente in collaborazione con un/a esperto/a in selezione del personale o uno/a psicologo/a.

La prova pratica-orale verte sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sui seguenti argomenti:

- ❖ movimentazione e stoccaggio di materiali
- ❖ accettazione merci e sistema archiviazione dati
- ❖ calibrazione, taratura e manutenzione termometri rilevazione temperature generi alimentari.

### **PROVA FACOLTATIVA D'INFORMATICA**

La prova facoltativa d'informatica consiste in una breve esercitazione di carattere pratico, al fine di accertare la conoscenza sull'utilizzo dei programmi Word ed Excel, ed è da sostenere prima della prova pratica-orale.

La data delle prove è comunicata all'indirizzo indicato nella domanda di ammissione a *mezzo raccomandata con ricevuto di ritorno o tramite posta elettronica certificata (PEC)* a ciascun/a candidato/a ammesso/a al concorso almeno 15 giorni prima della sua effettuazione.

A tal fine fa fede la data di spedizione della relativa comunicazione.

### **PRAKTISCH-MÜNDLICHE PRÜFUNG**

Bei der praktisch-mündlichen Prüfung wird neben der fachlichen und beruflichen Eignung auch die persönliche Eignung des/der Bewerbers/in ermittelt, und zwar anhand strukturierter Fragen, die von der Prüfungskommission eventuell in Zusammenarbeit mit einem/r Experten/in für Personalauswahl oder einem/r Psychologen/in ausgearbeitet werden.

Die praktisch-mündliche Prüfung sieht den Prüfungsstoff der schriftlichen Prüfung sowie folgende Themen vor:

- ❖ Materialbewegung und Materiallagerung
- ❖ Warenannahme und Datenarchivierung
- ❖ Kalibrierung, Eichung und Wartung von Lebensmittelthermometern.

### **FAKULTATIVE INFORMATIKPRÜFUNG**

Die fakultative Informatikprüfung besteht aus einer kurzen praktischen Übung, bei welcher die Kenntnisse über die Anwendung der Programme Word und Excel festgestellt werden, und die vor der praktisch-mündlichen Prüfung abzulegen ist.

Das Datum der Prüfungen wird jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in mindestens 15 Tage vor Abhaltung mittels *Einschreiben mit posta elettronica certificata (PEC)* an die im Gesuch angegebene Adresse mitgeteilt.

Zu diesem Zweck ist das Datum, an dem die betreffende Mitteilung aufgegeben wurde, maßgebend.

La data delle prove verrà pubblicata anche sul sito del Comune di Bolzano [www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it) - albo pretorio - concorsi pubblici.

Das Datum der Prüfungen wird auch im Internet der Gemeinde Bozen [www.gemeinde.bozen.it](http://www.gemeinde.bozen.it) - Amtstafel - öffentliche Wettbewerbe veröffentlicht.

Le prove obbligatorie previste dal bando si intendono superate qualora il/la candidato/a ottenga una votazione di almeno 6/10 in ciascuna di esse.

Die von der Ausschreibung vorgesehenen Pflichtprüfungen gelten als bestanden, wenn der/die Bewerber/in eine Bewertung von mindestens 6/10 bei jeder einzelnen Prüfung erreicht.

La prova facoltativa d'informatica si intende superata secondo i criteri stabiliti dalla commissione giudicatrice.

Die Prüfungskommission wird die Kriterien festlegen, aufgrund derer die fakultative Informatikprüfung als bestanden bewertet wird.

L'esito negativo di una delle prove obbligatorie comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

Das negative Ergebnis bei einer Pflichtprüfung bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

L'assenza in una delle prove obbligatorie comporta l'esclusione dal concorso.

Die Abwesenheit bei einer der Pflichtprüfungen bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

La prova pratica-orale è aperta al pubblico.

Die praktische-mündliche Prüfung ist öffentlich.

Alle prove d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

Bei den Prüfungen müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Il Comune non è tenuto a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove del concorso.

Die Gemeinde ist nicht verpflichtet, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen zur Verfügung zu stellen.

Gli esiti delle prove sono comunicati a tutti gli effetti ai candidati mediante pubblicazione all'Albo Pretorio digitale del Comune di Bolzano ([www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it) - concorsi pubblici) e mediante pubblicazione presso lo Sportello del Cittadino al piano terra del Palazzo Municipale in vicolo Gumer 7 - Bolzano, senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'amministrazione comunale.

Die Ergebnisse der Prüfungen werden für alle Wirkungen und ohne weitere Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung den Bewerbern durch Veröffentlichung auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Bozen ([www.gemeinde.bozen.it](http://www.gemeinde.bozen.it) - öffentliche Wettbewerbe) - und durch die Veröffentlichung beim Bürgerschalter im Erdgeschoss des Rathauses, Gumergasse Nr. 7 - Bozen bekanntgegeben.

## **6) NOMINA DEL/DELLA VINCITORE/TRICE E REQUISITI PER L'ACCESSO ALL'IMPIEGO**

L'Amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

## **6) ERNENNUNG DES/DER SIEGERS/IN UND VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE AUFNAHME**

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung der geeigneten Kandidaten und ernennt, unter Beachtung der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte, so viele in die Rangordnung aufgenommene Bewerber zu Siegern, wie Stellen ausgeschrieben wurden.

La posizione in graduatoria è considerata regolarmente comunicata ai candidati mediante pubblicazione presso lo Sportello del Cittadino al piano terra del Palazzo Municipale in vicolo Gumer 7 e all'Albo Pretorio digitale del Comune di Bolzano ([www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it)), senza bisogno der

Die Position innerhalb der Rangordnung wird als ordnungsgemäß den Kandidaten mitgeteilt erachtet, sobald diese - ohne weitere Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung - beim Bürgerschalter im Erdgeschoss des Rathauses in Bolzano ([www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it)), sowie auf der digitalen

di ulteriori adempimenti da parte Amtstafel der Gemeinde Bozen dell'amministrazione comunale. (www.gemeinde.bozen.it) veröffentlicht wird.

Il posto riservato al gruppo linguistico rimasto vacante per mancanza di candidati o concorrenti idonei all'assunzione, può essere attribuito con provvedimento della Giunta comunale ad aspiranti idonei degli altri gruppi linguistici sempreché sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Die einer Sprachgruppe vorbehaltene Stelle, die in Ermangelung der für die Aufnahme geeigneten Kandidaten oder Bewerber unbesetzt bleibt, kann mit Maßnahme des Gemeindeausschusses geeigneten Bewerbern der anderen Sprachgruppen zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

In mancanza di candidati aventi diritto alla riserva prevista dal punto 1 comma 2, il posto viene assegnato secondo l'ordine della graduatoria ai candidati idonei.

In Ermangelung der Bewerber, die Anrecht auf den im Punkt 1, Absatz 2 angegebenen Vorhalt haben, wird die Stelle, der Rangordnung nach, an die geeigneten Bewerber vergeben

I militari delle quattro Forze Armate o i volontari o gli ufficiali di cui al D.Lgs. 66/2010 ed al D.Lgs. 8/2014 che non risultano vincitori nel limite dei posti a loro riservati, vengono considerati, ai fini della nomina dei vincitori, alla pari degli altri candidati esterni nel rispetto delle riserve a favore dei tre gruppi linguistici.

Diejenigen, die den Wehrdienst bei einer der vier Streitkräfte geleistet haben oder die Freiwilligen 8/2014, die nicht aufgrund der Nomina der Sieger hervorgehen, werden bei der Ernennung der Sieger gleich wie die anderen externen Kandidaten, immer unter Beachtung der den drei Sprachgruppen vorbehalteten Stellen, betrachtet.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal decreto del Presidente della Repubblica 09.05.1994, n. 487 e ss.mm.ii. e dall'art. 100 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm.ii.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 09.05.1994 i.g.F. und vom Art. 100 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., vorgesehene Vorzugs- und Vorrangstitel Anwendung.

Il requisito dell'idoneità fisica, necessario per accedere all'impiego, è accertato dall'Amministrazione mediante il Medico competente, sottponendo a visita medica il/la concorrente prima dell'immissione in servizio.

Die körperliche Eignung, die als Voraussetzung für die Aufnahme in den Dienst erforderlich ist, wird vonseiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt festgestellt, indem der/die Bewerber/in vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai tre mesi. Entro la data di assunzione del servizio, il/la vincitore/trice del concorso sottoscrive il contratto individuale di lavoro.

In der Mitteilung an den/die Sieger/in müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, oder auf keinen Fall drei Monate überschreiten. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der/die Sieger/in den individuellen Arbeitsvertrag.

Il/La vincitore/trice che non assume servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito o rinuncia alla nomina decade dalla stessa.

Die Ernennung zum/zur Sieger/in verfällt, wenn er/sie innerhalb der festgesetzten Frist den Dienst ohne triftigen Grund nicht antritt oder auf die Ernennung verzichtet.

## 6.1 SCORRIMENTO DELLA GRADUATORIA

## 6.1 WEITERE AUFNAHMEN AUS DER RANGORDNUNG

Ai sensi dell'art. 100, del Codice degli Enti Locali Gemäß Art. 100, des Kodex der örtlichen della Regione Trentino Alto Adige approvato con Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm. genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom la graduatoria del concorso ha validità triennale 03.05.2018 i.g.F. gilt die dalla data di approvazione ai fini della copertura Wettbewerbsrangordnung drei Jahre ab deren dei posti a tempo pieno o a tempo parziale che si Genehmigung für die Besetzung der nach der venissero a rendere vacanti in organico Ausschreibung eventuell frei werdenden successivamente all'indizione. Planstellen in Vollzeit oder in Teilzeit.

L'eventuale scorimento della graduatoria avviene Eventuelle weitere Aufnahmen aus der esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche. Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

## **7) DISPOSIZIONI FINALI**

Le informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR), su supporto cartaceo sono reperibili presso l'Ufficio Personale o sul sito del Comune di Bolzano [www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it).

## **7) SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Die Informationen gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 liegen auf Papierunterlage beim Amt für Personalwesen auf oder können auf der Website der Gemeinde Bozen unter [www.gemeinde.bozen.it](http://www.gemeinde.bozen.it) abgerufen werden.

L'Amministrazione si riserva in qualunque fase della procedura la facoltà insindacabile di sospendere, modificare o annullare il bando o posticipare o variare le relative modalità di svolgimento, all'insorgere di difficoltà in vario modo connesse In questi casi i candidati che hanno presentato la domanda di partecipazione al concorso saranno in tempestivamente. Die Verwaltung behält sich in jedem Moment des Verfahrens das unanfechtbare Recht vor, die gegenständliche Ausschreibung auszusetzen, abzuändern oder zu annullieren, oder das Verfahren aufzuschieben, oder die Vorgangsweise bei der Abwicklung des Verfahrens abzuändern, falls etwaige Schwierigkeiten in Zusammenhang mit den Sicherheitsmaßnahmen aufgrund von „Covid-19“ auftreten (wie z.B. Verfügbarkeit angemessener Räumlichkeiten, neue Sicherheitsmaßnahmen, eventuelle Ansteckungen, usw.).

In diesen Fällen werden jene Bewerber, welche um die Teilnahme am Wettbewerb angesucht haben, umgehend informiert.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti. Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen verwiesen.

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Personale del Comune (Tel. 0471/997450 - 997516 / E-mail [1.1.0@comune.bolzano.it](mailto:1.1.0@comune.bolzano.it) / [1.1.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:1.1.0@pec.bolzano.bozen.it)).

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Amt für Personalwesen der Gemeinde wenden (Tel. 0471/997450 - 997516 / E-Mail-Adresse [1.1.0@gemeinde.bozen.it](mailto:1.1.0@gemeinde.bozen.it) / PEC [1.1.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:1.1.0@pec.bolzano.bozen.it)).

L'ASSESSORE AL PERSONALE  
DER STADTRAT FÜR PERSONAL

dott./Dr. Angelo Gennaccaro  
*firmato digitalmente / digital unterzeichnet*

IL VICESEGRETARIO GENERALE  
DER VIZEGENERALSEKRETÄR

dott./Dr. Johann Neumair  
*firmato digitalmente / digital unterzeichnet*